

E1039 - The Flying Jack-o'-lantern

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 1039

"The Flying Jack-o'-lantern"

[00:00] Conan

[op]

[00:00] Azusa

[ed]

[00:00] Azusa

[eyecatch]

[00:01] Kajiyama

Whew, we just barely caught the last train.

SIGN Kuwano (30)

Officer Worker

SIGN Kajiyama (30)

Office Worker

[00:05] Kajiyama

Not that it matters since

I've got tomorrow off.

[00:08] Kuwano

You're lucky.

[00:10] Kuwano

I have to be up early tomorrow.

SIGN Road Closed

[00:15] Kuwano

The wind's awfully strong today.

[00:18] Security Guard

The ground is uneven. Watch your step.

[00:22] Kuwano

Good evening.

[00:23] Kajiyama

The wind's strong today, isn't it?

[00:26] Kajiyama

Yikes.

[00:28] Kajiyama

What's this thing?

[00:30] Kajiyama

It's creepy.

[00:31] Kuwano

The shopping center is holding a
jack-o'-lantern carving contest on Halloween.

SIGN Halloween Jack-o'-lantern Carving Contest Beika City Shopping Center

[00:37] Kuwano

See?

[00:39] Kajiyama

Huh, really?

[00:45] Kajiyama

What is it?

[00:46] Kuwano

Did something just...?

[00:53] Kajiyama

What is that?

[01:07] Conan

It comes to visit after falling asleep!

[01:09] Conan

Fall in love with logical deduction
and the pleasure of solving mysteries!

[01:11] Conan

It's a Halloween supernatural phenomenon!

[01:13] Conan

What's the truth behind the flying pumpkins?

[01:14] Conan

Always determining the one truth

[01:16] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:18] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Flying Jack-o'-lantern

[03:03] Conan

"The Flying Jack-o'-lantern!"

SIGN Café Poirot

SIGN We will be closed until this afternoon

[03:14] Azusa

I'm sorry, but we're closed
until this afternoon.

[03:17] Azusa

Huh?

[03:21] Azusa

Oh, it's you, Conan-kun.

[03:22] Conan

Kogoro-no-ojisan and Ran-nee-chan went out.

[03:26] Conan

They told me to stay here.

[03:28] Azusa

That's fine. Come in.

[03:30] Azusa

Here.

[03:31] Azusa

You're good with your usual
seat and milk tea, right?

[03:35] Conan

Yeah, thanks.

[03:42] Conan

Are those pumpkins for Halloween?

[03:45] Azusa

Impressive as always, Conan-kun.

[03:47] Azusa

That's right.

[03:48] Azusa

I asked a farmer I know
to share some with me.

[03:52] Azusa

Here you go.

[03:54] Conan

What?

[03:55] Azusa

You can give me a hand in
exchange for your milk tea.

[03:59] Conan

Halloween was originally an ancient
Celtic religious celebration, right?

[04:05] Azusa

They held their harvest
festival on October 31st.

[04:07] Azusa

It's the day the souls of their ancestors
and evil spirits would visit.

[04:11] Azusa

They used turnips to ward off evil spirits.

[04:15] Conan

And it's said that when the tradition
came to the United States,

[04:17] Conan

it became pumpkins instead because
they were easier to acquire.

[04:21] Conan

Here, all done.

[04:23] Azusa

Thank you.

[04:25] Azusa

You know a lot about Halloween, Conan-kun.

[04:28] Conan

I saw it on TV the other day.

[04:31] Azusa

Then you must know these pumpkins
are called jack-o'-lanterns, right?

[04:36] Azusa

A scoundrel named Jack makes a deal

[04:39] Azusa

with the Devil that he'll
never go to Hell when he dies.

[04:44] Azusa

Later, when Jack dies,

[04:47] Azusa

he's not allowed into Heaven because of
all the wicked deeds he committed in life.

[04:52] Azusa

Because of his agreement,
he can't go to Hell either.

[04:55] Azusa

So with no other options,

[04:57] Azusa

Jack wanders forever, carrying with
him the lantern the Devil gave him.

[05:04] Azusa

Oh, right. Conan-kun, do you know
about the jack-o'-lantern ghost

[05:08] Azusa

that appeared around here last night?

[05:09] Conan

What?

[05:10] Man

Yeah!

[05:11] Woman

Hey, what's that?

[05:13] Man

Huh?

[05:14] Man

What are those?

[05:15] Woman

I'm scared.

SIGN Jack-o'-lantern Ghost!

SIGN 308 views

SIGN Like Dislike

[05:16] Man

Aren't those jack-o'-lanterns?

[05:19] Azusa

Apparently quite a few people
saw them late last night.

[05:22] Conan

Huh.

[05:25] Azusa

Making these was easier than I expected.

[05:27] Azusa

Maybe I didn't need to close
the shop this morning.

[05:30] Conan

By the way, where's Amuro-san?

[05:34] Azusa

He called a few days ago.

[05:36] Azusa

He asked for some time off.

[05:40] Azusa

He left me to run the café
on my own. Selfish, right?

[05:44] Azusa

I wish I could put a collar on
him and keep him at the shop.

[05:52] Azusa

Hey, Conan-kun.

[05:55] Azusa

You and Amuro-san are close, right?

[06:00] Conan

Yeah.

[06:02] Conan

What about it?

[06:05] Azusa

Is Amuro-san...?

[06:20] Tamie

Azusa-san, it's an emergency.

[06:23] Tomomi

Tamie-san, calm down.

[06:26] Tamie

They've been stolen.

[06:28] Both

What?

SIGN Café Poirot

SIGN We are closed today

[06:32] Azusa

Here you go.

[06:35] Azusa

These people are café regulars.

[06:38] Azusa

This is Tamie-san.

[06:40] Azusa

She's a preschool teacher.

[06:41] Azusa

She was in the hospital for six months
and was just released last week.

SIGN Kono Tamie (50)

Preschool Teacher

[06:46] Tamie

I'm going back to work at
the preschool next week.

[06:48] Tamie

I can't wait to see the children's smiles.

[06:52] Conan

Did you all meet each other here?

[06:55] Tomomi

No, we're neighbors who live in the area.

SIGN Kashiyama Tomomi (29)

Housewife

SIGN Mizunuma Satoshi (60)

Former University Professor

[06:59] Mizunuma

Our houses are next door to each
other, so we get along nicely.

[07:03] Tamie

This year the three of us planned
to carve jack-o'-lanterns

[07:07] Tamie

for the shopping center's contest.

[07:09] Tamie

Azusa-san shared three
of her pumpkins with us.

[07:14] Azusa

And those were stolen?

[07:17] Tamie

That's right.

[07:18] Tamie

Yesterday afternoon after
receiving the pumpkins,

[07:20] Tamie

we gathered at my house and
carved jack-o'-lanterns.

[07:23] Mizunuma

Since it was our first time,

[07:26] Mizunuma

we thought Tamie-san could show us how.

[07:29] Tomomi

Tamie-san is a master carver

[07:31] Tomomi

who's won the jack-o'-lantern carving
contest three years in a row.

[07:34] Azusa

It's certainly terrible if
your pumpkin was stolen.

[07:37] Tamie

It wasn't just mine that was stolen.

[07:40] Tamie

Their pumpkins were taken, too.

[07:42] Tamie

Wait up!

[07:43] Mizunuma

I understand stealing
Tamie-san's jack-o'-lantern.

[07:47] Mizunuma

But you couldn't even attempt to flatter
us by claiming ours were any good.

[07:50] Tomomi

I think it was a nasty prank.

[07:55] Tamie

I always take my winning
jack-o'-lanterns to the preschool.

[07:59] Tamie

The children love them.

[08:02] Tamie

I was glad I was released from the hospital

[08:05] Tamie

just in time to carve a
jack-o'-lantern this year, but...

[08:11] Azusa

Three stolen pumpkins...

[08:14] Conan

People saw three ghosts around here, right?

[08:18] Tamie

I heard about that, too.

[08:19] Tamie

Last night some jack-o'-lantern
ghosts appeared, right?

[08:22] Mizunuma

Ghosts?

[08:23] Tomomi

Do ghosts really exist?

[08:26] Conan

Unable to go to Heaven or Hell,

[08:30] Conan

carrying the lantern the Devil gave to him...

[08:35] Azusa

Conan-kun?

[08:36] Conan

Jack still wanders the Earth.

[08:41] Conan

Azusa-san, let's check things out.

[08:47] Azusa

This is Tamie-san's house.

[08:50] Azusa

To the right is Tomomi-san's house,

[08:55] Azusa

and to the left is Mizunuma-san's house.

[08:58] Tomomi

I live with my husband and daughter.

[09:01] Tomomi

My daughter attends Tamie-san's preschool.

[09:03] Tomomi

She's very excited to see Tamie-san.

[09:06] Tamie

I'm looking forward to it, too.

[09:09] Mizunuma

I was a university professor
until I retired last year.

[09:14] Mizunuma

My wife passed away two years ago, and
my only son lives at his company's dorm.

[09:18] Mizunuma

I currently enjoy a nice easy life on my own.

[09:21] Azusa

Where were your pumpkins
before they were stolen?

[09:25] Mizunuma

Mine was on top of the gatepost.

[09:28] Tomomi

Mine was also on top of
the entrance gatepost.

[09:32] Tamie

Mine was on top of a table
in front of the front door.

[09:36] Conan

Around what time last night was the
last time you saw your pumpkins?

[09:40] Tamie

I saw mine around ten last night

[09:46] Tamie

when I locked the front

gate and went back inside.

[09:51] Tomomi

My husband came home after eight.

[09:55] Tomomi

That's the last time I saw mine.

[09:57] Tomomi

My daughter and I went to sleep after that.

[10:01] Mizunuma

Last night my son suddenly
stopped by with some coworkers.

[10:06] Mizunuma

I saw mine when I let them in.

[10:09] Mizunuma

I think it was just before seven.

[10:11] Mizunuma

We were up all night after that.

[10:14] Mizunuma

My son's coworkers just left.

[10:19] Azusa

So the pumpkins were there until
around ten when Tamie-san saw them.

[10:25] Conan

I wonder how the culprit
carried off the pumpkins.

[10:28] Conan

I think it would be difficult to
carry three large pumpkins at once.

[10:33] Azusa

Maybe they used a car.

[10:35] Tamie

I don't think that's possible.

[10:37] Tamie

Last night they were doing some construction
work on a gas pipe at that corner over there.

[10:41] Tamie

The notice we received said the road
would be closed to vehicles after 10PM.

SIGN Road Closed

[10:48] Azusa

Could they have ridden
a bicycle or motorcycle?

[10:51] Mizunuma

I don't think I heard a
motorcycle drive by yesterday.

[10:55] Tomomi

But the wind was really strong last night.

[10:59] Tomomi

It was howling. It scared me.

[11:02] Tomomi

Even the carving contest poster that was up over there was blown away.

[11:13] Conan

Maybe we can figure out who did it if we see that camera's footage.

[11:20] Azusa

You're right. Let's go ask.

[11:23] Tamie

I'm sorry. I'm feeling a little tired.

[11:27] Tomomi

Tamie-san, are you all right?

[11:29] Tamie

I'm sorry.

[11:31] Tomomi

Don't push yourself too hard.

[11:32] Tomomi

You should take a break.

[11:34] Tomomi

I'll go with her.

[11:36] Mizunuma

Shall we go, then?

[11:39] Azusa

Yes.

SIGN Kokubo Masashi (35)

Jack-o'-lantern Carving

Contest Committee Member

[11:56] Kokubo

All right. Now we can see the footage.

[11:59] Kokubo

I installed the camera because lately people have been drawing graffiti on my fence.

[12:04] Conan

Could you show us the footage from after ten last night?

[12:07] Kokubo

Got it.

[12:09] Kokubo

Here you go.

[12:12] Azusa

There's a lot of traffic.

[12:14] Kokubo

It's a shortcut from the station.

[12:20] Azusa

Everyone looks suspicious to me.

[12:23] Conan

You'd need a large bag or something to hide three pumpkins.

[12:28] Conan

But no one's carrying anything like that.

[12:32] Conan

Huh?

[12:33] Conan

Could you rewind a little?

[12:34] Kokubo

Sure.

[12:37] Kukubo

That's Kajiyama-kun and Kuwano-kun who live in the apartment building over there.

[12:43] Azusa

Are they running from something?

[12:47] Azusa

They seem to be in a big hurry.

[12:52] Kajiyama

Oh, last night?

[12:54] Kajiyama

It was quite the surprise.

[12:57] Conan

Are you talking about the jack-o'-lantern ghosts?

[13:00] Kajiyama

Yeah.

[13:01] Kajiyama

I was walking with my coworker Kuwano when they suddenly appeared.

[13:06] Conan

How many ghosts were there?

[13:09] Kajiyama

There were three things.

[13:11] Kajiyama

Wait, do I really mean three ghosts?

[13:14] Conan

Where did the ghosts come from and which way did they go?

[13:18] Kajiyama

That's actually about all I remember.

[13:21] Kajiyama

I had a lot to drink last night.

[13:23] Conan

What about the coworker you said you were with?

[13:26] Kajiyama

He's got work today.

[13:28] Kajiyama

I talked to him on the phone this morning,

[13:31] Kajiyama

and he said he didn't remember anything about last night.

[13:34] Conan

While you were running from the ghosts,

[13:36] Conan

did you see the pumpkins in front of a row of houses?

[13:42] Kajiyama

Sorry, I can't remember.

SIGN Beika City Shopping Center

SIGN Supermarket Tatamaru

[13:48] Mizunuma

So we still don't know what the flying jack-o'-lanterns really were.

[13:52] Azusa

Sounds like it.

[13:57] Azusa

What's that?

[14:02] Kokubo

The wind's strong today.

[14:04] Kokubo

Keep a firm grip or you'll lose it.

[14:06] Girl

Thank you.

[14:07] Mother

Thank you.

SIGN Beika Books

[14:15] Conan

Hey, mister.

[14:16] Kokubo

Hey, it's you guys again.

[14:17] Kokubo

Did you meet up with Kajiyama-kun?

[14:19] Conan

Where can you buy those balloons?

[14:22] Kokubo

Those? We give them out to people who shop at the shopping center.

[14:27] Kokubo

They're pretty popular.

[14:28] Kokubo

The ones I made yesterday were gone right away.

[14:31] Conan

You make those balloons?

[14:34] Kokubo

I'm a committee member for this year's
jack-o'-lantern carving contest.

[14:37] Kokubo

I put up posters and make balloons.

[14:40] Kokubo

It's a lot of work.

[14:41] Conan

I see.

[14:43] Kokubo

I didn't get home until late last night
since I was putting up these posters.

[14:50] Kokubo

I thought I'd take my car,

[14:52] Kokubo

but there was a road I couldn't enter
because of some gas construction.

SIGN We apologize for the inconvenience

SIGN Gas Construction Underway

[14:55] Kokubo

Since I walked the rest of
the way, I was exhausted.

[15:00] Conan

Did you put up one of those posters
across from Tamie-san's house?

[15:04] Kokubo

Yeah, I did.

[15:05] Kokubo

But it was gone when I checked this morning.

[15:11] Kokubo

The wind must've blown it away.

[15:14] Conan

Around what time did you put up the poster?

[15:18] Kokubo

I think it was between ten and eleven.

[15:22] Conan

Could I get one of those balloons?

[15:24] Kokubo

Sorry, but like I said, they're popular.

[15:28] Kokubo

I'm all out of balloons for today.

[15:30] Kokubo

Could you come back tomorrow?

[15:32] Conan

Where do you keep the balloons you've made?

[15:35] Kokubo

They're in my car at my house.

[15:38] Conan

I see. So that's how it is.

SIGN Beika Liquor

SIGN Beika Real Estate

[15:41] Kokubo

Well, I've got to prepare
for tomorrow. See you later.

[15:46] Conan

Azusa-san, Mizunuma-san.

[15:49] Conan

I know who took your pumpkins.

[16:01] Tomomi

Thank you for waiting.

[16:04] Tomomi

Tamie-san's still not feeling well.

[16:06] Tomomi

I think we should have her rest at home.

[16:10] Azusa

I see.

[16:11] Azusa

Anyway, Conan-kun, did you
really figure out who did it?

[16:14] Conan

Yeah.

[16:15] Conan

The culprit was after Tamie-san's
jack-o'-lantern after all.

[16:20] Conan

Right, Mizunuma-san?

[16:24] Azusa

What do you mean, Conan-kun?

[16:26] Azusa

Why would Mizunuma-san want to
take Tamie-san's jack-o'-lantern?

[16:29] Conan

Honestly, I don't know
what his motive was yet,

[16:32] Conan

but considering the circumstances
before and after they disappeared,

[16:35] Conan

there are a lot of things that make
it look like Mizunuma-san did it.

[16:39] Conan

First, where did the culprit go?

[16:41] Conan

The pumpkins were taken after 10PM.

[16:44] Conan

If they went that way, the gas construction workers would've seen their face.

SIGN Road Closed

[16:50] Conan

If they went this way,

[16:53] Conan

they would've been seen by the security camera at Kokubo-san's house.

[16:57] Conan

Then there're the pumpkins.

[16:58] Conan

Where did the culprit hide three pumpkins?

[17:02] Conan

Mizunuma-san probably originally planned to keep the pumpkins in his house.

[17:08] Conan

Since he lives alone, they'd be easy to hide.

[17:12] Conan

But something unexpected happened yesterday.

[17:15] Conan

His son brought a couple of coworkers home.

[17:19] Conan

They would've found it suspicious if he entered the house with three pumpkins,

[17:22] Conan

so he had to find a new hiding place.

[17:26] Conan

Kokubo-san's garage is across from the fence surrounding Mizunuma-san's house.

[17:31] Conan

There are two cars parked in the garage,

[17:34] Conan

and they're filled with jack-o'-lantern balloons.

[17:38] Azusa

I see.

[17:39] Azusa

The best place to hide a leaf is in the forest.

[17:41] Azusa

That's what you're saying, right?

[17:43] Conan

The balloons inside the cars will be distributed tomorrow.

[17:46] Conan

He just needs to find an opportunity

[17:48] Conan

before then to move the pumpkins
from the car into his house.

[17:52] Conan

That was probably Mizunuma-san's thinking.

[17:54] Mizunuma

But I can't climb over that fence.

[17:58] Conan

You probably could with
something to stand on,

[18:01] Conan

like the table in your yard.

[18:04] Conan

There were footprints on
it when I looked earlier.

[18:08] Conan

You probably used this table
to climb over the fence.

[18:12] Mizunuma

It wouldn't be impossible with my hands free,

[18:16] Mizunuma

but wasn't the culprit
carrying three pumpkins?

[18:20] Mizunuma

My hands would be full.

[18:23] Mizunuma

I couldn't climb the fence like that.

[18:25] Conan

You could if you had an accomplice.

[18:31] Conan

That's right.

[18:32] Azusa

What?

[18:35] Conan

It would've been possible
with Tomomi-san's help.

[18:39] Tomomi

But... I didn't do anything...

[18:42] Mizunuma

What makes you say that?

[18:45] Conan

Tomomi-san said she put her daughter
to bed at eight and then went to sleep.

[18:50] Conan

But she's probably lying about that.

[18:54] Conan

There was a jack-o'-lantern
carving contest poster

[18:58] Conan

on that utility pole that was blown away.

[19:01] Conan

Kokubo-san put up the poster.

[19:04] Conan

The gas construction started at 10PM,

[19:07] Conan

so Kokubo-san must've put
the poster up after 10PM.

[19:12] Conan

By morning, the poster had been blown away.

[19:17] Conan

Since Tomomi-san went to bed at eight,

[19:20] Conan

she had no opportunity to see the
poster in front of Tamie-san's house.

[19:24] Conan

So how did you know a jack-o'-lantern
carving contest poster had been put up?

[19:31] Conan

After receiving the pumpkins from Tomomi-san,

[19:35] Conan

Mizunuma-san probably removed three
jack-o'-lantern balloons from the car

[19:41] Conan

in Kokubo-san's garage and swapped
in the three real pumpkins.

[19:46] Conan

There must've been a strong
gust when Mizunuma-san

[19:50] Conan

climbed down from the fence that blew
away the jack-o'-lantern balloons.

[19:56] Conan

Those were probably the jack-o'-lantern
ghosts Kajiyama-san and Kuwano-san saw.

[20:03] Azusa

But why did they steal all three
pumpkins, including their own?

[20:09] Conan

Probably because of that.

[20:12] Azusa

The security camera...

[20:14] Conan

They considered the possibility

the footage would be checked.

[20:18] Conan

A single pumpkin could
be placed inside a bag.

[20:23] Azusa

They did it so suspicion
wouldn't fall on passersby?

[20:30] Conan

If Mizunuma-san's son and his coworkers
were here until a moment ago,

[20:34] Conan

then the pumpkins are still
inside Kokubo-san's car, right?

[20:40] Mizunuma

I'm sorry.

[20:42] Tomomi

The boy is right. Mizunuma-san
and I hid the pumpkins.

[20:46] Tomomi

But there's a reason for it.

[20:48] Azusa

Could you tell us?

[20:55] Tamie

Coming.

[20:57] Tamie

Who is it?

[20:59] All

Happy Halloween!

[21:03] All

Surprise!

[21:05] Tamie

Oh, my. Is this for me?

[21:09] Conan

So that's why.

[21:11] Tomomi

Remember how we told you Tamie-san's
jack-o'-lanterns are popular?

[21:15] Tomomi

But this year Tamie-san was in the hospital.

[21:18] Tomomi

We thought she wouldn't be able to carve one.

[21:21] Tomomi

So the preschool children decided to make
a jack-o'-lantern to give to Tamie-san.

[21:27] Mizunuma

But Tamie-san was released early, and she
fully intended to carve a jack-o'-lantern.

[21:33] Mizunuma

She even got Azusa-san to share her pumpkins with her.

[21:37] Tomomi

We decided to hide it so as not to disappoint the children.

[21:41] Tomomi

We never thought this would happen.

[21:44] Mizunuma

We're sorry for what we did.

[21:48] Tomomi

We're sorry.

[21:49] Conan

Azusa-san and I will handle the jack-o'-lanterns you hid.

[21:53] Azusa

You can count on us.

[21:55] Tomomi

But...

[21:57] Tomomi

We're sorry.

[21:58] Mizunuma

Thank you.

[22:03] Azusa

I'm glad this year's Halloween turned out happy this year.

[23:30] Conan

Apparently the shopping center's Halloween jack-o'-lantern carving contest was a huge success.

[23:36] Conan

However, during that time,

[23:38] Conan

we were caught up in a horrifying plot taking place in Shibuya...

SIGN Episode Preview

[23:50] Conan

I'm going to go check things out.

[23:55] All

What?!

[23:56] Man

While I was tied up and rolling around,

[23:58] Man

they were talking about a bomb.

SIGN The Case of Ayumi's Illustrated Diary 2

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Case of Ayumi's Illustrated Diary 2!"

SIGN Bump

[24:30] Azusa

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A bump!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Azusa

What's happening in Shibuya?

[24:36] Conan

We'll be waiting for you
at the movie theater!

Revision #1

Created 2024-03-02 09:22:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee